



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Post Office Savings Bank Regulations

Règlement de la Caisse d'épargne postale

C.R.C. 1955, p. 2561

C.R.C. 1955, p. 2802

Current to September 11, 2021

À jour au 11 septembre 2021

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**The Post Office Savings Bank Regulations**

1	Short Title
2	Interpretation
3	Operation and Administration
4	Powers and Business of the Bank
10	Hours of Business
12	Classes of Deposit Accounts
13	Destruction of Old Records
16	Change in Name of Depositor
17	Pass-Books
18	Withdrawal
19	Closing of Accounts
20	Withdrawals from 'Individual Personal Accounts' and 'Trust Accounts' of Deceased Depositors
21	Deposits of Incapacitated Depositors
22	Persons of Unsound Mind
23	Evidence of Identity

TABLE ANALYTIQUE**Règlement de la Caisse d'épargne postale**

1	Titre abrégé
2	Interprétation
3	Fonctionnement et administration
4	Pouvoirs et affaires de la caisse
10	Heures d'affaires
12	Catégories de comptes de dépôt
13	Destruction des vieilles écritures
16	Changement dans le nom du déposant
17	Livrets
18	Retraits
19	Fermeture des comptes
20	Retraits du « compte personnel » et du « compte fiduciaire » d'un déposant décédé
21	Dépôts de déposants frappés d'incapacité
22	Personnes privées de raison
23	Preuve d'identité

25	Service Charges	25	Frais de service
27	Application of Regulations to Existing Deposits	27	Application du règlement aux dépôts existants

CANADA POST CORPORATION ACT

Post Office Savings Bank Regulations

The Post Office Savings Bank Regulations

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Post Office Savings Bank Regulations*.

Interpretation

2 In these Regulations,

(a) *account* means the accounting record kept at Head Office of all Bank transactions by a depositor with the Bank and of the interest earned by his deposits;

(b) [Repealed, SOR/71-176, s. 1]

(c) *Act* means the *Post Office Act*;

(d) *Bank* means the Post Office Savings Bank;

(e) *deposit* means a deposit of money by or on behalf of a depositor in the Bank;

(f) *depositor* means a person who has an account in the Bank;

(g) *Director* means the Director of Accounting, Canada Post Corporation;

(h) *Head Office* means the Central Office of the Bank at Ottawa;

(i) *pass-book* means the book issued to a depositor in which a depositor's deposits, withdrawals and interest are recorded; and

(j) *withdrawal* means a withdrawal of money from the Bank by a depositor;

(k) [Repealed, SOR/71-176, s. 1]

and other terms and expressions in these Regulations have the meaning ascribed to them in the Act.

SOR/71-176, s. 1; 1980-81-82-83, c. 54, s. 65.

LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Règlement de la Caisse d'épargne postale

Règlement de la Caisse d'épargne postale

Titre abrégé

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement de la Caisse d'épargne postale*.

Interprétation

2 Dans le présent règlement, l'expression

a) *compte* signifie le registre comptable, tenu au Bureau central, de toutes les opérations de Caisse faites par un déposant avec la Caisse, et de l'intérêt produit par ses dépôts;

b) [Abrogé, DORS/71-176, art. 1]

c) *Loi* signifie la *Loi sur les postes*;

d) *Caisse* signifie la Caisse d'épargne postale;

e) *dépôt* signifie un dépôt d'argent fait à la Caisse par un déposant ou en son nom;

f) *déposant* désigne une personne qui a un compte à la Caisse;

g) *Directeur* désigne le Directeur de la Comptabilité, Société canadienne des postes;

h) *Bureau central* désigne le Bureau central de la Caisse à Ottawa;

i) *livret* désigne le livret délivré à un déposant et dans lequel sont inscrits les dépôts, les retraits et les intérêts du déposant;

j) *retrait* signifie le retrait d'une somme d'argent de la Caisse, par un déposant;

k) [Abrogé, DORS/71-176, art. 1]

Operation and Administration

3 The Director shall administer and control the activities, transactions and operation of the Bank and shall maintain the records of accounts thereof.

SOR/71-176, s. 2.

Powers and Business of the Bank

4 The Director shall

(a) subject to paragraph (b), allow the closing of any account upon demand from the depositor or any person legally authorized to claim on his behalf;

(b) transfer to the Receiver General, at the end of each fiscal year, unclaimed balances of accounts of less than \$25 in respect of which, for a period of thirty years, no transaction has taken place and no statement of account has been requested by or on behalf of the depositor;

(c) maintain, indefinitely, accounts of \$25 and over; and

(d) carry out any operation incidental to the actions referred to paragraphs (a), (b) and (c).

SOR/71-176, s. 3.

5 to 9 [Repealed, SOR/71-176, s. 4]

Hours of Business

10 The hours of business of the Bank shall be the hours of business of the Canada Post Corporation and such exceptional hours as may be prescribed by the Director.

1980-81-82-83, c. 54, s. 65.

11 [Repealed, SOR/71-176, s. 5]

Classes of Deposit Accounts

12 (1) Subject to subsections (2) to (4), the Director shall maintain accounts as follows:

et les autres termes et expressions contenus dans le présent règlement ont la signification que leur attribue la Loi.

DORS/71-176, art. 1; 1980-81-82-83, ch. 54, art. 65.

Fonctionnement et administration

3 Le Directeur doit administrer et contrôler les activités, les opérations et le fonctionnement de la Caisse et en tenir les écritures.

DORS/71-176, art. 2.

Pouvoirs et affaires de la caisse

4 Le Directeur doit

a) sous réserve de l'alinéa b), permettre la fermeture d'un compte à la demande du déposant ou de toute personne légalement autorisée à agir en son nom;

b) à la fin de chaque année financière, transférer au Receveur général les soldes de moins de 25 \$ et non réclamés des comptes qui sont restés sans mouvement ou pour lesquels aucun état de compte n'a été demandé depuis 30 ans;

c) tenir indéfiniment les comptes de 25 \$ et plus; et

d) faire toutes les opérations que peut nécessiter l'application des dispositions que renferment les alinéas a), b) et c).

DORS/71-176, art. 3.

5 à 9 [Abrogés, DORS/71-176, art. 4]

Heures d'affaires

10 Les heures d'affaires de la Caisse sont celles de la Société canadienne des postes, et toutes autres heures que pourrait exceptionnellement prescrire le Directeur.

1980-81-82-83, ch. 54, art. 65.

11 [Abrogé, DORS/71-176, art. 5]

Catégories de comptes de dépôt

12 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le Directeur doit tenir les comptes suivants :

(a) “Individual Personal Accounts” in the names of individual depositors;

(b) “Trust Accounts” in the name of one or more persons in trust for some specified person or persons;

(c) “Joint Accounts — All to Withdraw” in which two or more persons have made deposits in their joint names;

(d) “Joint Accounts — Any to Withdraw” in which deposits have been made in the joint names of two or more persons; and

(e) “Incorporated or Unincorporated Societies’ Accounts” in which clubs, schools, churches, savings or credit unions, cemetery companies, estates or provident or charitable institutions have made deposits.

(2) Every application for withdrawal from an account described in paragraph (c) of subsection (1) shall be made jointly by all the persons in whose names the account stands.

(3) Every application for withdrawal from an account described in paragraph (d) of subsection (1) may be made by any of the persons in whose names the account stands.

(4) At the death of any of the persons in whose names an account described in paragraph (c) or (d) of subsection (1) stands, control of the account shall be transferred to the survivor or survivors upon production of the pass-book together with evidence, satisfactory to the Director, of

(a) the death of the deceased joint depositor, and

(b) the identity of the survivor or survivors.

SOR/58-282; SOR/71-176, s. 6.

Destruction of Old Records

13 (1) Subject to subsections (2) and (3), the Director may destroy books, records, documents, vouchers, paid instruments and papers relating to any account where they are dated, or were in existence or contain entries or writings made more than fifteen years prior to their destruction.

(2) Every signature declaration and signing authority relating to any account of which the balance is less than \$25 and the Bank’s records showing such a balance shall be retained until the balance is transferred to the Receiver General pursuant to paragraph (b) of section 4.

a) « Comptes personnels », aux noms respectifs des déposants individuels;

b) « Comptes fiduciaires », au nom d’une ou de plusieurs personnes qui les administrent en fiducie pour une ou plusieurs personnes;

c) « Comptes conjoints — Tous les titulaires signent pour retrait » au nom de plusieurs personnes qui font des dépôts conjointement;

d) « Comptes conjoints — Un titulaire signe pour retrait » au nom de plusieurs personnes qui font des dépôts conjointement;

e) « Comptes de sociétés constituées ou non en corporation », au nom des clubs, écoles, églises, caisses populaires ou coopératives de crédit, caisses d’épargne, compagnie de cimetières, successions et institutions de prévoyance ou de charité qui font des dépôts.

(2) Toute demande de retrait d’un compte décrit à l’alinéa c) du paragraphe (1) doit être faite conjointement par tous les titulaires du compte.

(3) Toute demande de retrait d’un compte décrit à l’alinéa d) du paragraphe (1) peut être faite par l’un des titulaires du compte.

(4) Au décès de l’un des titulaires du compte décrit à l’alinéa c) ou d) du paragraphe (1), le compte doit être transféré au survivant ou aux survivants sur présentation du livret, accompagné d’une preuve, jugée satisfaisante par le Directeur,

a) du décès du déposant décédé, et

b) de l’identité du survivant ou des survivants.

DORS/58-282; DORS/71-176, s. 6.

Destruction des vieilles écritures

13 (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le Directeur peut détruire tous les livres, dossiers, documents, pièces justificatives, instruments acquittés et papiers relatifs à tout compte, lorsqu’ils sont datés ou ont existé, ou contiennent des inscriptions ou écritures faites plus de quinze ans avant leur destruction.

(2) Toute déclaration relative à une signature et toute autorisation de signer concernant un compte dont le solde est inférieur à 25 \$ et les écritures de la Caisse qui indiquent un tel solde doivent être conservés jusqu’à ce

(3) The Director shall not destroy any signature declaration or signing authority relating to an account of which the balance is \$25 or more or the Bank's records showing such a balance.

SOR/71-176, s. 6.

14 and 15 [Repealed, SOR/71-176, s. 6]

Change in Name of Depositor

16 When any change occurs in a depositor's name he shall notify the change to the Director and submit such evidence of change of name as the Director may require.

Pass-Books

17 (1) A depositor shall, at the request of the Director produce for his inspection any pass-book issued to that depositor.

(2) A depositor shall, when requesting to close his account, send to the Director the pass-book issued to him in respect of the account.

(3) In the case of loss of a pass-book, the depositor shall

(a) notify the Director without delay of the loss, stating where and approximately when the first and last deposits and the last withdrawal were made, and giving as much information as possible concerning the account and the circumstances of the loss; and

(b) sign an undertaking to

(i) return to the Director the lost pass-book if it should be recovered, and

(ii) indemnify the Canada Post Corporation against any misuse of the lost pass-book.

SOR/71-176, s. 7; 1980-81-82-83, c. 54, s. 65.

Withdrawal

18 (1) A withdrawal may only be made

(a) at the Head Office; and

que le solde soit transféré au Receveur général conformément à l'alinéa b) de l'article 4.

(3) Le Directeur ne doit détruire aucune déclaration relative à une signature ni aucune autorisation de signer concernant un compte dont le solde est de 25 \$ ou plus, ni les écritures de la Caisse qui indiquent un solde semblable.

DORS/71-176, art. 6.

14 et 15 [Abrogés, DORS/71-176, art. 6]

Changement dans le nom du déposant

16 Lorsque survient quelque changement dans le nom d'un déposant, celui-ci doit en aviser le Directeur et soumettre à l'appui toute preuve que le Directeur pourrait exiger.

Livrets

17 (1) Un déposant doit, à la demande du Directeur, présenter pour inspection tout livret délivré à ce déposant.

(2) Un déposant doit, lorsqu'il demande la fermeture de son compte, envoyer au Directeur le livret qui lui a été délivré à l'égard de ce compte.

(3) En cas de perte d'un livret, le déposant doit

a) en aviser immédiatement le Directeur en indiquant le lieu et la date approximative du premier et du dernier dépôt ainsi que du dernier retrait, et en donnant tous les renseignements possibles sur le compte et sur les circonstances de la perte; et

b) signer un engagement prévoyant

(i) le renvoi au Directeur du livret perdu s'il était retrouvé, et

(ii) l'indemnisation de la Société canadienne des postes en cas de mésusage du livret perdu.

DORS/71-176, art. 7; 1980-81-82-83, ch. 54, art. 65.

Retraits

18 (1) Un retrait ne se fait

a) qu'au Bureau central, et

(b) on presentation of a passbook or such other evidence of the right to make the withdrawal as may be acceptable to the Director.

SOR/71-176, s. 8.

Closing of Accounts

19 An account shall be closed upon the withdrawal of the full amount of the account.

SOR/71-176, s. 8.

Withdrawals from 'Individual Personal Accounts' and 'Trust Accounts' of Deceased Depositors

20 (1) The wife or husband of a deceased depositor whose deposit did not exceed \$50 at the date of the depositor's death may withdraw the deposit upon the production to the Director of

- (a)** a signed request for the deposit;
- (b)** the deceased depositor's pass-book or a declaration of its loss and an undertaking to surrender it, if and when the same is recovered, and to indemnify the Bank against any misuse of the pass-book;
- (c)** proof satisfactory to the Director of
 - (i)** the depositor's death; and of
 - (ii)** marital relationship.

(2) Any person other than the persons specified in subsection (3) may withdraw a deposit of a deceased depositor if such deposit did not exceed \$500 at the date of the depositor's death, upon the production to the Director of

- (a)** a signed request for the deposit;
- (b)** the deceased depositor's pass-book or a declaration of its loss and an undertaking to surrender it, if and when the same is recovered, and to indemnify the Bank against any misuse of the pass-book;
- (c)** proof satisfactory to the Director of
 - (i)** the depositor's death; and of
 - (ii)** the claimant's legal authority to claim the deposit;

b) que sur présentation d'un livret ou de toute autre pièce justifiant du droit de faire le retrait et que peut accepter le Directeur.

DORS/71-176, art. 8.

Fermeture des comptes

19 Un compte est fermé dès le retrait du plein montant crédité au compte.

DORS/71-176, art. 8.

Retraits du « compte personnel » et du « compte fiduciaire » d'un déposant décédé

20 (1) Le conjoint d'un déposant décédé dont le dépôt ne dépasse pas 50 \$ à la date du décès du déposant peut retirer la somme en dépôt en présentant au Directeur

- a)** une demande de retrait signée;
- b)** le livret du déposant décédé, ou une déclaration de perte du livret, accompagnée d'un engagement de le rendre aussitôt qu'il serait retrouvé, et d'indemniser la Caisse de tout mésusage du livret;
- c)** une preuve, jugée satisfaisante par le Directeur
 - (i)** du décès du déposant, et
 - (ii)** du lien matrimonial.

(2) Toute personne autre que les personnes désignées au paragraphe (3) peut retirer le dépôt d'un déposant décédé, si ce dépôt n'excède pas 500 \$ à la date du décès du déposant, en présentant au Directeur

- a)** une demande de retrait signée;
- b)** le livret du déposant décédé ou une déclaration de perte du livret accompagnée d'un engagement de le rendre aussitôt qu'il serait retrouvé, et d'indemniser la Caisse de tout mésusage du livret;
- c)** une preuve, jugée satisfaisante par le Directeur
 - (i)** du décès du déposant, et
 - (ii)** du droit légal du requérant de réclamer le dépôt;

(d) an authenticated or notarial copy of the last will of the deceased depositor, if any;

(e) a written statement setting forth that it is not proposed to apply for Letters of Probate of the deceased depositor's last will, or for Letters of Administration of his estate, or for an Act of Curatorship or Tutorship, as the case may be;

(f) a statutory declaration and indemnity agreement executed in the form and manner prescribed by the Director with releases of all claims in respect of the deposit signed by all other beneficiaries named in the last will or by all other persons entitled to share in the estate on intestacy where there is no will; and of

(g) a bond of indemnity with two sureties for twice the amount of the deposit and accrued interest thereon where the Director considers it advisable that such further safeguard be provided.

(3) The wife, husband, child, father, mother, brother or sister of a deceased depositor may withdraw his deposit if such deposit did not exceed \$2,500 at the date of the depositor's death upon the production to the Director of the documents mentioned in paragraphs (a) to (g) of subsection (2).

(4) The executor, administrator, trustee, tutor or curator of the estate of a deceased depositor may withdraw the depositor's deposit upon the production to the Director of

(a) a signed request for the deposit;

(b) the deceased depositor's pass-book or a declaration of its loss and an undertaking to surrender it, if and when the same is recovered, and to indemnify the Bank against any misuse of the pass-book;

(c) proof satisfactory to the Director of the depositor's death; and of

(d) such of the documents specified in subsection (5) as may be applicable to the case.

(5) The executor, administrator, trustee, tutor or curator, as the case may be, of a deceased depositor's estate, shall produce to the Director such of the following documents as the Director may require, and any such document may be retained by the Director:

(a) an authenticated or notarial copy of the probate of the will of the deceased depositor, or Letters of Administration of his estate, or of the Act of Curatorship or Tutorship, granted by any court in Canada having power to grant the same;

d) une copie authentique ou notariée du dernier testament, s'il en est, du déposant décédé;

e) une déclaration écrite portant renoncement à toute intention de demander des lettres d'homologation du dernier testament du déposant décédé, ou des lettres d'administration de sa succession, ou un acte de tutelle ou de curatelle, selon le cas;

f) une déclaration statutaire et une lettre d'indemnité, sous la forme et de la manière prescrites par le Directeur, avec abandons de tous droits au dépôt, signées par tous autres légataires nommés dans le dernier testament ou par tous autres cobénéficiaires de la succession, si le déposant est décédé intestat; et

g) une lettre de garantie d'indemnité avec deux cautions pour le double du montant du dépôt et de l'intérêt accumulé, si le Directeur juge opportun d'exiger cette autre garantie.

(3) Si, au décès d'un déposant, son dépôt ne dépassait pas 2 500 \$, son épouse, son époux, son enfant, son père, sa mère, son frère ou sa sœur peut retirer ledit dépôt en présentant au Directeur les pièces mentionnées aux alinéas a) à g) du paragraphe (2).

(4) L'exécuteur testamentaire, l'administrateur, le fidéicommissaire, le tuteur ou le curateur de la succession d'un déposant décédé peut retirer le dépôt du déposant en présentant au Directeur

a) une demande de retrait signée;

b) le livret du déposant décédé ou une déclaration de perte du livret, accompagnée d'un engagement de remettre le livret aussitôt qu'il serait retrouvé, et d'indemniser la Caisse de tout mésusage du livret;

c) une preuve, jugée satisfaisante par le Directeur, du décès du déposant; et

d) tous autres documents mentionnés au paragraphe (5), qui pourraient être requis en l'espèce.

(5) L'exécuteur testamentaire, l'administrateur, le fidéicommissaire, le tuteur ou le curateur, selon le cas, de la succession d'un déposant décédé doit présenter au Directeur celles des pièces nommées ci-après que celui-ci peut exiger et tout document de cette nature peut être gardé par le Directeur :

a) une copie authentique ou notariée de l'acte d'homologation du testament du déposant décédé, ou des lettres d'administration de sa succession ou de l'acte

(b) an authentic notarial copy of the will of the deceased depositor, if such will is in notarial form according to the law of the Province of Quebec; or

(c) if the deceased depositor died outside of Canada, an authenticated or notarial copy of the Probate of his will, or of Letters of Administration of his property, or other documents of like import satisfactory to the Director, granted by any court or authority having the requisite power in such matters;

and the production of such document or documents shall be sufficient justification and authority to the Director for paying such deposit to the executor, administrator, trustee, tutor or curator, as the case may be.

(6) A deceased depositor's deposits withdrawn under the provision of this section

(a) may, in any of the cases provided for by subsections (1), (2) or (3), be paid by cheque payable to the person or persons legally authorized to claim for the same; and

(b) shall, in the case of subsection (4), be paid by cheque payable to the estate of the deceased depositor.

(7) The Director may apply the provisions of subsections (1) to (6) for the disposal of a deceased depositor's deposit notwithstanding the legitimacy or illegitimacy of such deceased depositor or of his heirs or of any one of them.

Deposits of Incapacitated Depositors

21 Where a depositor becomes insane or otherwise incapacitated to act, and such incapacity is proved to the satisfaction of the Director, and he is satisfied of the urgency of the case, he may authorize payment, from time to time, out of the deposits of such depositor, to any person whom he shall judge proper, and the receipt of such person shall be a good discharge of the same.

Persons of Unsound Mind

22 (1) If any depositor is of unsound mind or under any other legal disability, anything which, under these

de tutelle ou de curatelle délivrée par tout tribunal au Canada autorisé à les octroyer;

b) une copie notariée authentique du testament du déposant décédé si ce testament revêt la forme notariée prescrite par la loi de la province de Québec; ou

c) si le déposant est décédé ailleurs qu'au Canada, une copie authentique ou notariée de l'acte d'homologation du testament, ou des lettres d'administration de ses biens, ou tout autre document de même nature agréé par le Directeur et octroyé par tout tribunal ou autorité justifiant du pouvoir requis à cette fin;

et la communication du document ou desdits documents constitue pour le Directeur justification et autorisation suffisantes de verser ledit dépôt à l'exécuteur testamentaire, administrateur, fidéicommissaire, tuteur ou curateur, selon le cas.

(6) Les dépôts d'un déposant décédé, retirés en vertu des dispositions du présent article,

a) peuvent, dans n'importe lequel des cas mentionnés aux paragraphes (1), (2) ou (3), être versés par chèque payable à la personne ou aux personnes légalement autorisées à réclamer ces dépôts; et

b) doivent, dans le cas prévu au paragraphe (4), être remboursés par chèque payable à la succession du déposant décédé.

(7) Dans l'affectation du dépôt d'un déposant décédé, le Directeur peut appliquer les dispositions des paragraphes (1) à (6), indépendamment de la légitimité ou de l'illegitimé de tout déposant décédé, ou de ses héritiers, ou de l'un quelconque d'entre eux.

Dépôts de déposants frappés d'incapacité

21 Lorsqu'un déposant devient atteint d'aliénation mentale ou se trouve autrement frappé d'incapacité légale, et que ladite incapacité est établie d'une façon jugée concluante par le Directeur, si ce dernier estime qu'il y a matière urgente, il peut permettre que, sur les fonds au crédit de ce déposant, soient prélevées de temps à autre des sommes à verser à toute personne qu'il juge avoir qualité pour les recevoir, et le reçu de cette personne constitue quittance bonne et valable en l'espèce.

Personnes privées de raison

22 (1) Si un déposant n'est pas sain d'esprit ou est frappé de quelque autre incapacité légale, tout ce que prescrit

regulations, is required or authorized to be done by or to the depositor shall or may be done by or to the committee or other person empowered by law to administer his estate.

(2) [Repealed, SOR/71-176, s. 10]

(3) The prescribed identification information shall be given by such committee or other person who shall specify the capacity in which it or he acts.

(4) Any application for the withdrawal of the deposits shall be made by such committee or other person.

(5) Where a depositor is of unsound mind and no committee or other person empowered by law to administer his estate has been appointed, the Director may, when it is proved to his satisfaction that it is just and expedient so to do, pay the deposits standing in the name of the depositor, or any part thereof, to any person whom he shall judge proper to receive the same.

Evidence of Identity

23 (1) Nothing in these Regulations shall prejudice the right of the Director to require evidence to be given to his satisfaction

- (a)** of the identity of any person;
- (b)** the title or authority of any person to withdraw any deposits;
- (c)** that anything purporting to be done pursuant to these Regulations has been duly done; and
- (d)** with respect to any other matters on which the due exercise of his powers or performance of his duties under these Regulations depends.

(2) The Director may, for the purpose of obtaining any evidence referred to in subsection (1), require a statutory declaration to be made by any person.

SOR/71-176, s. 11.

24 [Repealed, SOR/71-176, s. 11]

Service Charges

25 The Director may charge, for the keeping of any depositor's account, service charges at such rates as may be approved by the Canada Post Corporation.

SOR/81-843, s. 1.

26 [Repealed, SOR/81-843, s. 2]

ou autorise le présent règlement, de la part ou à l'égard du déposant, doit ou peut être fait par le curateur ou autre personne, ou au curateur ou autre personne, que la loi autorise à administrer ses biens.

(2) [Abrogé, DORS/71-176, art. 10]

(3) Les renseignements prescrits sur l'identité doivent être fournis par ce curateur ou cette personne, qui doit spécifier en quelle qualité il ou elle agit.

(4) Toute demande pour opérer le retrait de dépôts doit être faite par ce curateur ou cette autre personne.

(5) Lorsqu'un déposant est privé de raison et qu'il n'a été nommé aucun curateur ou autre personne habilitée par la loi à administrer ses biens, le Directeur peut, sur preuve par lui jugée satisfaisante de la légitimité et de l'opportunité de le faire, verser les dépôts au crédit du déposant, ou quelque partie desdits dépôts, à toute personne qu'il estime propre à les recevoir.

Preuve d'identité

23 (1) Aucune disposition du présent règlement n'est censée porter atteinte au droit du Directeur de demander une preuve, qu'il juge satisfaisante,

- a)** de l'identité d'une personne;
- b)** du droit ou de l'autorisation qu'a une personne de faire un retrait;
- c)** que tout ce qui doit être fait en application du présent règlement a dûment été fait; et
- d)** à l'égard de toute autre matière dont dépendent le bon exercice de ses pouvoirs ou l'accomplissement de ses fonctions en vertu du présent règlement.

(2) Le Directeur peut, en vue d'obtenir toute preuve dont il est question au paragraphe (1), exiger qu'une personne fasse déclaration solennelle.

DORS/71-176, art. 11.

24 [Abrogé, DORS/71-176, art. 11]

Frais de service

25 Pour la tenue du compte du déposant, le Directeur peut exiger des frais de service au tarif approuvé par la Société canadienne des postes.

DORS/81-843, art. 1.

26 [Abrogé, DORS/81-843, art. 2]

Application of Regulations to Existing Deposits

27 Subject to the provisions of these regulations, these regulations shall apply to all sums standing to the credit of any account open in the Bank, provided that anything had or done by or in accordance with the directions of the Postmaster General or the Director with respect to deposits made before the coming into force of these regulations, if had or done in accordance with the regulations hereby repealed, shall be deemed to have been lawfully had or done notwithstanding that the provisions of these regulations were not complied with.

Application du règlement aux dépôts existants

27 Sous réserve de ses dispositions, le présent règlement s'applique aux sommes au crédit de tout compte ouvert à la Caisse; sauf que toute chose obtenue ou faite de par directives du ministre des Postes ou du Directeur à l'égard de sommes déposées avant l'entrée en vigueur dudit règlement, si ladite chose a été obtenue ou faite en conformité du règlement révoqué par les présentes, sera réputée avoir été légalement obtenue ou faite, même si les dispositions du présent règlement n'ont pas été observées.